

Sparkassenstrasse 15
39100 BOZEN
Tel. 0471/971741 Fax 0471/974546
e-mail: architettibolzano@archiworld.it
http://www.bz.archiworld.it



Via Cassa di Risparmio, 15
39100 BOLZANO
Tel. 0471/971741 Fax 0471/974546
e-mail: architettibolzano@archiworld.it
http://www.bz.archiworld.it

SPEDIZIONE IN A.P. ART. 2 COMMA 20/C LEGGE 662/96 DEL 13/12/96 - TAB C – FILIALE DI BOLZANO
Erscheinungsweise monatlich / Periodicità mensile

VERWALTUNG A AMMINISTRAZIONE

KAMMERDIENSTE

SEKRETARIAT

Parteienverkehr: Montag-Freitag 9-12

PRÄSIDENT UND VORSTAND

Sprechstunde: Freitag 12-13

TARIF

Beratung in Honorarfragen und Vidimierung: Mittwoch 17-18
Liquidierung: je nach Bedarf bzw. jeden ersten Dienstag im Monat

INARCASSA

Auskunft direkt über Call-Center
Tel. 06/85274330, http: www.inarcassa.it
Beratung mit dem Delegierten der Provinz auf Vereinbarung

RECHTSBERATUNG

Juridische Sachfragen von allgemeinem Interesse können schriftlich an den Kammerrat gestellt werden.

QUALITÄTSKOMMISSION

Die Qualitätskommission trifft sich auf Anfrage

ANHANG

- Einladungen

SERVIZI DELL'ORDINE

SEGRETERIA

Apertura al pubblico: lunedì-venerdì 9-12

PRESIDENTE E CONSIGLIO

Orario di ricevimento: venerdì 12-13

TARIFFA

Consulenza e vidimazione per onorari: mercoledì 17-18
Liquidazioni: secondo necessità ogni primo martedì del mese

INARCASSA

informazioni dirette tramite il Call center
Tel. 06/85274330, http: www.inarcassa.it;
Consulenza con delegato provinciale su appuntamento

CONSULENZA LEGALE

I quesiti legali, di interesse generale e formulati per iscritto, devono essere inviati al Consiglio dell'Ordine.

COMMISSIONE QUALITÀ

La Commissione qualità si riunisce su richiesta

ALLEGATO

- inviti

INTERNES	/	INTERNO
<p style="text-align: center;">Ausstellung CHINA</p> <p>22.11.2006 20:00 Uhr Die soziale chinesische Gesellschaft: Valeria Zanier Sinologin</p> <p>27.11.2006 20:00 Uhr Reiseerinnerungen: Rückkehr der Architekten aus China Es folgt eine Jam-Session mit Winfried Gruber und den Turbotrött, wer daran teilnehmen möchte kann sein Instrument mitbringen</p> <p>In den Ausstellungsräumen der Rosmini Strasse 48, Bozen</p>		<p style="text-align: center;">Mostra CINA</p> <p>22.11.2006 ore 20:00 La società cinese: Sinologa Valeria Zanier</p> <p>27.11.2006 ore 20:00 Racconti di viaggio: architetti ritornano dalla Cina Seguirà una Jam-Session con Winfried Gruber e i Turbotrött, chi volesse partecipare e invitato a portare il proprio strumento musicale</p> <p>Nelle sale espositive della Fondazione in Via Rosmini 48 – Bolzano</p>
<p style="text-align: center;">Ausstellung "P001 – P058 Architektur im Allgäu".</p> <p>Wir laden zur Ausstellungseröffnung am 01/12/2006 um 20.00 Uhr in den Ausstellungsräumen der Stiftung der Kammer der Architekten R.L.D. in der Rosministr.48 in Bozen ein.</p>		<p style="text-align: center;">Mostra "P001 – P058 Architektur im Allgäu".</p> <p>Invitiamo all'inaugurazione della mostra il giorno 01/12/2006 alle ore 20.00 nei locali espositivi della Fondazione dell'Ordine degli Architetti P.P.C. in Via Rosmini 48 a Bolzano.</p>

STELLENGESUCHE

RICHIESTE DI LAVORO

- Architetto, con esperienza sia in studi di architettura che presso cantieri, conoscenza word, excel, autocad R14/2000/2002, Allplan 17, photoshop, nozioni di arcview 8 (gis) powerpoint e in possesso di atesta di coordinatore sicurezza nei cantieri + corso avanzato csa clima, cerca impiego. Paolo Eccli Tel. 0472/847535, mail paoloccli@libero.it
- Virginia Berti, architetto, neolaureata presso la Facoltà di Architettura di Ferrara, buona conoscenza di Autocad 2D e 3D, pacchetto Office e pacchetto Adobe, buona conoscenza del tedesco e dell'inglese, cerca lavoro presso uno studio nel campo della progettazione architettonica, tecnologica, ambientale e d'interni. Disponibilità a muoversi in regione. Curriculum Vitae disponibile presso l'Ordine degli Architetti o richiedendolo a :cell: 3398735031- indirizzo email: virziniaberti@hotmail.com
- Giovane architetto, motivata, entusiasta, seria, con precedenti esperienze di lavoro a Lugano e Udine, studentessa del master CASA CLIMA presso la Libera Università di Bolzano, cerca per collaborazione studio professionale. Buona conoscenza dei software di disegno e grafica in ambiente MAC E WIN (Vector works, autocad, Photoshop, Illustrator, Indesign, Xpress), buona conoscenza della lingua tedesca. Regina Ermacora, regina.ermacora@poste.it +39 329 19 36 726
- Laureata in ingegneria edile-architettura, con breve esperienze, conoscenza tedesco e inglese, cerca impiego. Curriculum disponibile in segreteria. tel. 338/8116047
- Geometra libera professionista; con esperienza decennale in ufficio tecnico, conoscenza autocad, collaborerebbe con architetti e geometri per eventuali accatastamenti, esecutivi, progettazione edilizia ecc. Solo se interessati. Sedda Simonetta Tel. 349/4123361

STELLENANGEBOTE

OFFERTE DI LAVORO

- Architekturbüro SOLARRAUM sucht engagierte(n) Mitarbeiter(in) mit Eigeninitiative für langfristige Zusammenarbeit für Planung und Bauleitung von innovativen Projekten (Energieeffizienz und Nachhaltigkeit). Voraussetzungen sind eine technische Ausbildung, Zweisprachigkeit und gekonnter Umgang mit Autocad und Windows-Programmen. Erfahrung von Vorteil aber nicht zwingend notwendig. Bewerbungen an: info@solarraum.it
- Das Architekturbüro nagler-nagler in Gadertal sucht ab sofort freie/er Mitarbeiterin/er mit abgeschlossenem Architekturstudium. Die/der neue Mitarbeiterin/er sollte mit CAD-Programmen umgehen können, vorzugsweise Spirit und MicroStation. Bewerbungen bitte an arch.nagler-nagler@rolmail.net bzw. tel / fax 0471-843300.
- Architekturbüro Menz & Gritsch in Meran sucht ab sofort Mitarbeiter/in (Architekt, Geometer, Bauzeichner). Aufgabenbereich: Erstellung von Einreich- und Hochbauplänen, Detailplanung. Voraussetzungen: gute CAD-Kenntnisse, (Nemetschek-Allplan), Photoshop, Office-Programme, ArchiText. Bewerbung bitte an menz-gritsch@dnet.it , Fax 0473-236062, Tel. 0473-211210.
- Giovane architetto, 1 anno e mezzo di collaborazione con importante studio di progettazione urbana e architettonica di Milano cerca impiego in provincia di Bolzano. Esperienza progettuale in ambito urbanistico e residenziale. Computer: ottima conoscenza software cad e render 3d (autocad, archicad, vectorworks, 3dstudio max) Lingue: ottimo francese, buon inglese e tedesco. Carlo Neidhardt - tel. 328 001 7019 - neisermec@hotmail.com
- Architekturbüro in Latsch sucht ab sofort neue/n Mitarbeiter/in (Architekt, Ingegnieur, Geometer, technischer Zeichner. Tel. 0473/623132, Fax 0473/622103. Mail info@archrinner.com

VERSCHIEDENES

VARIE

- **Büro/Geschäftseinheiten**, 55 und 45 m² , in Meran, Matteottistraße zu vermieten. Tel. 347 8938703 oder vzeller@dnet.it

TARIF	T	TARIFFA
ISTAT-Richtwert für Urbanistik		1.480,90% September 2006
Indice ISTAT per l'Urbanistica		1.480,90% settembre 2006
Baukosten für das 2. Halbjahr 2006		Euro 297,00/m3
Costi di costruzione per il 2° semestre 2006		Euro 1.188,00/m2

WETTBEWERBE		C CONCORSI		
Ort Luogo	Auslober Ente banditore	Thema Tema	Stand Fase	Genehmigt Approvato
Meran Merano	Gemeinde/ Comune	Planungswettbewerb Sportplatz "Giampiero Combi" in Meran concorso di progettazione „Giampiero Combi“ a Merano Neue Termine! Nuove date!	Auslobung 10.11.2006 Anmeldung und Einzahlung Schutzgebühr bis 24.11.2006; Abgabe der Wettbewerbsarbeiten bis 09.02.2007. Nach Einzahlung der Schutzgebühr können die Unterlagen im Koordinationsbüro angefordert werden. Info und Koordination: Arch. Susanne Waiz und Arch. Umberto Bonagura, Bahnhofallee 3 – 39100 Bozen Tel. 0471/979000 Fax 0471/326364 mail: studio.waiz@dnet.it ----- Bandizione 10.11.2006. Iscrizione e pagamento della tassa di iscrizione entro 24.11.2006; Consegna degli elaborati entro il 09.02.2007. A versamento della tassa di iscrizione avvenuto la documentazione potrà essere richiesta presso l'ufficio di coordinamento. Informazioni ed coordinamento: arch. Susanne Waiz e arch. Umberto Bonagura, viale Stazione, 3 – 39100 Bolzano tel. 0471/979000 fax 0471/326364 mail: studio.waiz@dnet.it	Genehmigt / Approvato

Naturns/ Naturno	Gemeinde/ Comune	Gestaltung des Straßen- raumes entlang der Haupt- straße von Naturns unter Einbeziehung der angrenzenden Straßen- und Platzräumen Progettazione dello spazio stradale lungo la strada principale di Naturno includendo anche strade e spazi adiacenti	Vorankündigung: Info und Koordination: Arch. Susanne Waiz, Bahnhofallee 3 – 39100 Bozen Tel. 0471/979000 Fax 0471/326364 mail: studio.waiz@dnet.it ----- Preannuncio: Informazioni ed coordinamento: arch. Susanne Waiz, viale Stazione, 3 – 39100 Bolzano tel. 0471/979000 fax 0471/326364 mail: studio.waiz@dnet.it	
St. Andrä / Brixen St. Andrea / Bressanone	Gemeinde/ Comune	Planungswettbewerb Grundschule und Kindergarten Concorso di progettazione scuola elementare e asilo.	Auslobung 02.11.2006 Anmeldung bis 02.12.2006; Abgabe der Wettbewerbsarbeiten bis 02.02.2007. Info und Koordination: Dellago Architekten, Eisackstr. 1 – 39040 Vahrn Tel. 0472/970150 mail: info@arch-dellago.it ----- Bandizione 02.11.2006. Iscrizione entro 02.12.2006; Consegna degli elaborati entro il 02.02.2007. Info e coordinamento: Dellago Architekten, Eisackstr. 1 – 39040 Vahrn Tel. 0472/970150 mail: info@arch-dellago.it	Genehmigt / Approvato

- Concorso d'idee internazionale „Progettare e realizzare per tutti“ con il tema: la centralità della persona nell'ufficio che prevede il contatto con il pubblico, promosso dalla Associazione „Lo Spirito di Stella“ Onlus. Termine di consegna 31.01.2007. Info: info@lospiritedistella.it
- Concorso per la realizzazione del parco della memoria dedicato alle vittime del sisma del 31.10.2002, San Giuliano di Puglia (Campobasso). Termine 30.11.2006. Info: www.parcodellamemoria.it
- Concorso per la riqualificazione del parco giochi di via Trieste e dell'area dell'ex macello comunale, Domodossola (Verbano Cusio Ossola). Termine: 11.12.2006 Info: www.comune.domodossola.vb.it e www.regione.piemonte.it

Ergebnis des Wettbewerbs Erweiterung Friedhof Tirol / Esito concorso ampliamento cimitero

1. Preis / premio: SOFA-Architekten Wien (Arch. Rita Pirpamer, Arch. Andreas Grasser, Arch. Kurt Rauch, Mitarbeiter: Alexander Rudolfph, Andres Dario Perez)
2. Preis / premio: Arch. Konrad Rieper
3. Preis / premio: Mutschlechner-Mahlknecht, Bruneck (Arch. Heinrich Mutschlechner, Arch. Gerhard Mahlkecht, Arch. Michael Baumgartner, Arch. Bruno Rubner, Jakob Winkler, MVD Austria

Spesenvergütung / rimborsi spese:

- Architektengemeinschaft OFAS Bozen, Arch. Michael Comploj Purger, Arch. Alois Jobstraibizer, Mitarbeiter: Raumplaner Dr. Marco Molon, In.Ge.Na. Bozen
- Dr. Arch. Gilbert Dejori, Bozen, Dr. Arch. Michael Dejori, Bozen, Mitarbeiter: DI FH Jörg Platter, Dr. Arch. Veronika Köllensperger, DI Peter Eppich
- Dr. Arch. Wilfried Menz, Meran, Dr. Arch. Claudia Gritsch, Meran; Mitarbeiter: Dr. Arch. Dorigo Kathrin
- Dr. Arch. Werner Pircher, Latsch, Dr. Arch. Miriam Kuntner, Kastelbell
- COMFORT ARCHITEKTEN, Bruneck, Dr. Arch. Michael Mumelter, Bozen, Dr. Arch. Marco Micheli, Bozen
- Dr. Arch. Erich Theiner, Meran, Mitarbeiter: Wolfgang Theiner, Lukas de Pellegrin, Paolo Galanda

Ergebnis des Wettbewerbs Rathaus Ulten / Esito concorso municipio Ultimo

1. Preis/ premio: Höller & Klotzner - Architekten – Meran, (Dr. Arch. Thomas Höller, Dr. Arch. Georg Klotzner), Mitarbeiter: Dipl. Ing. Joachim Kaiser, Dipl. Ing. Thorsten Hein
2. Preis / premio: Arch. Albert Colz – Bozen, Mitarbeiter (Alexander Burger, Armin Colz, Elisa Colz)
3. Preis / premio: Dr. Arch. Paolo Biadene – St. Lorenzen, Dr. Arch. Robert Amplatz, Dr. Arch. Konrad Micheli

Spesenvergütung / rimborsi spese:

- Arch. Thomas Simma – Bozen, Mitarbeiter/collaboratori: Arch. Sigrid Fischer-Colbrie, Cindy Vigl, Lukas Meier (Modellbau)
- Arch. Paul Senoner – Kastelruth, Mitarbeiter/collaboratori: Lukas Tammerle, Dr. Ing. Kurt Haselrieder
- Arch. Umberto Bonagura – Bozen, Mitarbeiter/collaboratori: Dr. Arch. Susanne Waiz, Antonietta Putzu, Heimo Prünster

Ausschreibungen Wettbewerbe

Comunicazioni concorsi

Achtung: Die angegebenen Abgabe- und/oder Aufmerksamkeit: Le date di consegna e/o iscrizione riportate di Einschreibungstermine sind immer beim Auslober zu seguito sono sempre da verificarsi presso l'ente banditore! überprüfen!

ALTRI CONCORSI NAZIONALI ED INTERNAZIONALI
Sito internet del CNAPPC: <http://www.concorsi.archiworld.it/>

FORTBILDUNG F FORMAZIONE PROFESSIONALE

AUSSTELLUNGEN – MOSTRE

Ausstellung Wettbewerb Rathaus Ulten Concorso Municipio di Ultimo	Ausstellungseröffnung inaugurazione dell'esposizione venerdì / Freitag 17.11.2006 ore 17.00 Uhr Vereinshaus Walburgerhof St. Walburg in Ulten/S.ta Valburga Ultimo	
Bottom up. Bauen für eine bessere Welt 9 Projekte für Johannesburg	17.11.2006 – 05.02.2007 Wien - Vienna	Karten und Infos Az W T 0043 1 5223115 www.azw.at
Ausstellung Neues Bauen in Tirol 2006	17.11.2006. – 20.01.2007 Di-Fr 11.00 – 18.00 Uhr Do 11.00 – 20.00 Uhr Sa 11.00 – 17.00 Uhr Innsbruck	aut.architektur und tirol – innsbruck T 0043 512 571567 www.aut.cc office@aut.cc

KURSE – CORSI

Master der Aufbaustufe „KlimaHaus“	März 2007- Juni 2008	Vorinskriptionen/Prescrizioni: 20.11. – 15.12.06 Info: www.unibz.it klimahaus@unibz.it
Sicherheitskurse am Arbeitsplatz für Büroangestellte und Sprechstundenhilfen	Bozen, Haus des Handwerks Montag 27.11.2007 (Kurs Nr. 5-000-601) Montag 11.12.2007 (Kurs Nr. 5-000-602) jeweils von 18.30 bis 21.30 Uhr	Info: LVH Tel. 0471/323370 mail: weiterbildung@lvh.it

VERANSTALTUNGEN – MANIFESTAZIONI

XXIII CONGRESSO MONDIALE UIA	Torino / Turin 2008	Prime informazioni / Erste Informationen www.uia2008torino.org
ENERGYFORUM Innovative Dämm Lösungen bei der Gebäudesanierung Energiemanagement und Sanierung öffentlicher Gebäude	11. Dezember 2006, Forum Brixen	Info: www.energy-forum.it Fax 0471/089703 info@energyforum.it
TAGUNG Erdbeben im Alpenraum CONVEGNO Sismicità nell'arco alpino	30. 11. 2006 Innehof des Palais Widmann cortile interno di palazzo Widmann	Einschreibungen / Iscrizioni: entro / Innerhalb 27.11.2006 Programm und Teilnahme Karte im Sekretariat der Kammer erhältlich. Programma e scheda di partecipazione disponibili in segreteria dell'ordine.

Il testo tedesco è una traduzione dal testo originale in italiano. In casi dubbi vale il testo italiano.
Der deutsche Text ist eine Übersetzung des italienischen Originaltextes. Im Zweifelsfalle gilt der italienische Text.

Direttore responsabile: Arch. Elmar Unterhauser; Direzione e redazione: Via Cassa di Risparmio /15, 39100 BOLZANO;
Stampa: Legatoria CLAB, Via Sassari 55, 39100 BOLZANO.; Autorizzazione del Tribunale di Bolzano 19/2001